



VISITEZ ST-GUILHEM-LE-DÉSERT AU CŒUR DU GRAND SITE DE FRANCE LABELLISÉ GRAND SITE D'OCCITANIE

ST-GUILHEM-LE-DÉSERT, IN THE HEART OF THE « GRAND SITE DE FRANCE »
CLASSIFIED « GRAND SITE D'OCCITANIE »

1 Randonnées pédestres et balades familiales :

Randofiches et randoland en vente à l'Office de Tourisme.

* Le sentier emprunte des parcelles privées, merci de respecter clôtures et plantations

Rambles and family strolls.

* The path follows private plots, we thank you to have respect for the fences and plantations

2 Château du Géant

(accès interdit). Légende au dos.

Giants castle (access forbidden). Details overleaf.

3 La maison Lorimy

Façade romane remarquable avec des baies géminées restaurées (maison privée). Frise de dents d'engrenage, identiques à celles ornant le chevet de l'abbaye.

Lorimy's house: remarkable Romanesque frontage with geminated windows restored (private house). Gear teeth frieze, identical to that adorning the bedside of the Abbey.

4 Tour des prisons (XII^{ème} siècle)

Vestige de l'enceinte médiévale (ne se visite pas).

Prisons tower (XII century). A remnant of the medieval walls (no visit possible).

5 Eglise St Laurent

Ancienne église paroissiale du village (fin XI^{ème}, début XII^{ème} siècle). Espace culturel municipal (expositions...).

St Laurent church (end 11th/beginning 12th century). Former parish church. Cultural centre.

6 Le Verdus (petit ruisseau)

Le ruisseau « le Verdus » prend sa source dans le cirque du Bout du Monde et se jette en contrebas du village dans le fleuve Hérault.

The « Verdus » stream rises in the « Cirque du Bout du Monde » and flows below the village into the Hérault river.

7 Place principale et abbaye



Place de la Liberté : Platane planté en 1855.

Entrée de l'abbaye de Gellone.

Abbaye de Gellone, joyau du premier art roman languedocien : Abbatiale (XI^{ème}), crypte pré-romane, orgue historique construit dès 1782 (facteur d'orgue J.P. Cavallé), reliquaire de Saint-Guilhem et de la Vraie Croix et le cloître.

Square (Place de la Liberté): Plane tree planted in 1855. Abbaye de Gellone entrance.

The Abbey of Gellone, jewel of the early Romanesque art in Languedoc. The abbey (11th century), the pre-Romanesque crypt, the historical organ: built in 1782 (famous organ builder J.P. Cavallé), the reliquaries of St. Guilhem and the True Cross and the cloister.

8 Le musée d'Antan

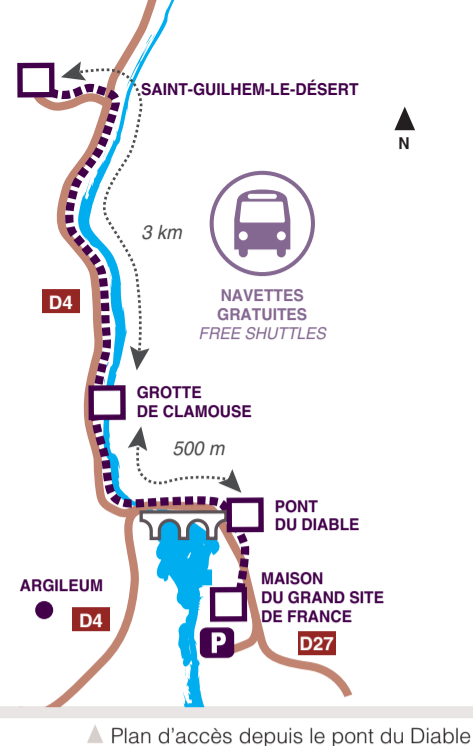
Découverte de la vie d'autrefois et des anciens métiers. Artisan maître santonnier.

The «Musée d'Antan»: Lives and crafts of ancient days. Master crafts man "santonnier" (Christmas crib figure-santon).

9 Le musée de l'Abbaye

Collection de sculptures romanes et gothiques du cloître. Reconstitution virtuelle (film).

The «Musée de l'Abbaye», featuring pieces from the ancient abbey and a panoramic film "Cloisters travels" (animated history of Saint-Guilhem and the abbey).



▲ Plan d'accès depuis le pont du Diable



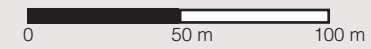
Un guide dans votre poche !

Cette ingénieuse application gratuite transforme votre smartphone en audio-guide et vous emmène à la découverte de Saint-Guilhem-le-Désert et des villages de la vallée de l'Hérault.

Téléchargez les visites spécialement développées par nos guides conférenciers depuis l'application Izi.Travel (disponible sur l'App Store, Google Play ou Microsoft).



Pour une meilleure lisibilité, ce plan n'est pas conforme à la réalité cadastrale du village et ne tient pas compte de l'étroitesse des rues.





SAINT-GUILHEM-LE-DÉSERT

UN PEU D'HISTOIRE...

Guilhem, un héros légendaire

Tout commence en 804 avec l'arrivée de Guilhem (Guillaume en occitan) au Val de Gellone... Petit fils de Charles Martel, cousin de Charlemagne, Guilhem s'illustre à partir de 790 dans de nombreuses campagnes militaires qui le conduisent jusqu'aux marches de l'Espagne. En 801, la victoire sur les sarrasins à Barcelone le couronne de gloire.

Pourtant, au terme de cet épisode, Guilhem choisit de déposer les armes. Guidé par Saint Benoît, fondateur du monastère d'Aniane et réformateur de l'ordre bénédictin, il se retire à Gellone et y fonde le monastère Saint Sauveur. Il y instaure le premier culte populaire : la vénération d'une relique de la Vraie Croix offerte par son cousin Charlemagne. Bien après sa mort en 812, la légende transmise par la Geste de Guillaume d'Orange s'empare de l'histoire pour faire de ce grand seigneur et conquérant, un moine puis un saint vénéré durant tout le Moyen-âge.

Dès le X^e siècle, le monastère s'impose comme une halte sur le chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle.

Au XII^e siècle le village prend le nom de St-Guilhem-le-Désert.

Au cours des XV^e et XVI^e siècles, la nomination des abbés commendataires et les guerres de religion entraînent progressivement le déclin du monastère qui sera cependant sauvé de la ruine grâce à la congrégation bénédictine de Saint-Maur. Les Mauristes, méconnus dans l'histoire des religions, appartenaient à une élite intellectuelle dont la mission était la réhabilitation des monuments endommagés lors des guerres de religion.

La Révolution Française sonne le glas des congrégations monastiques !

À partir de 1790, l'abbatiale devient la seule église paroissiale du village et les bâtiments sont vendus parmi les biens nationaux. Dépouillé de ses sculptures dont une partie se trouve aujourd'hui au « Cloisters Museum » de New York, on peut affirmer que le cloître est la véritable victime de cette période de l'Histoire de France. Avec la prise en charge de l'Abbaye par les Monuments historiques, la restauration menée de 1960 à nos jours, a rendu à l'édifice son aspect original.

En 1998, l'Abbatiale est inscrite au Patrimoine Mondial par l'UNESCO

au titre des chemins de St-Jacques-de-Compostelle en France. Depuis 1978, la communauté du Carmel Saint-Joseph occupe une partie des anciens bâtiments et lui rend sa destination monastique. Aujourd'hui, le village-rue, construit au XI^e siècle autour de l'abbaye, abrite 270 habitants et constitue un ensemble remarquable.

A LITTLE HISTORY

Guilhem, a legendary hero

Grandson of Charles Martel and cousin of Charlemagne, Guilhem (Guillaume's Occitanian name) became famous from 790 through numerous military campaigns which led him up to the very borders of Spain. In 801, his victory over the Moors at Barcelona crowned these military achievements. Nevertheless, after this episode, Guilhem chose to lay down his weapons. Guided by Saint Benoît d'Aniane, founder of the monastery of Aniane and reformer of the Benedictine order, he withdrew to Gellone and created the Saint Sauveur monastery there. He established the first popular cult - veneration of a fragment of the True Cross, which had been donated by his cousin Charlemagne. Long after his death in 812, the legend of Guilhem (William) of Orange, captured people's imagination through "la Geste" (collection of songs about his life) and the memory of this great lord, conqueror, monk and then venerated saint was honoured throughout the Middle Ages.

At the beginning of the 10th century, the spiritual brilliance of Gellone held sway, and the monastery gradually gained status as a stopping off point on the Santiago de Compostela Way.

In the 11th century, in the shadow of the monastery, a village arose which adopted the name of Saint-Guilhem-le-Désert during the 12th Century.

During the 15th and 16th centuries, the appointment of commendatory abbots and the religious wars gradually resulted in the decline of the monastery. This magnificent structure was however saved from ruin thanks to the work of the Benedictine congregation of Saint-Maur who lived there until 1790. Mauristes, little known in religious history, were an intellectual elite dedicated to the rehabilitation of monuments damaged during the religious wars, the re-structuring of monastic discipline, historical and liturgical research.

The French Revolution however sounded the death knell of monastic congregations and, from 1790, the abbey-church became the only parish church of the village and conventual buildings were sold to benefit the national purse. After a devastating flood of the river Verdus in 1817, the convent served as a stone quarry. Deprived of its sculptures, some of which are in the "Cloisters Museum" in New York, we can safely assert that the convent was a real victim of this period of France's history. It was necessary to wait until 1840 before the Abbey's care was taken in hand by the Historic Monuments Commission. Its general restoration, brought to a successful conclusion between 1960 and today, has given back to the building an aspect faithful to its original spirit.

En 1998, the Abbey-church was classified as a UNESCO World Heritage site, as part of the French section of Santiago de Compostela Way. Since 1978, the community of the Carmel Saint Joseph occupies some of the ancient conventual buildings. Today, the village-street, built in the 11th century around the abbey, has 270 inhabitants and is a remarkable ensemble.



LE SAVIEZ-VOUS ? DID YOU KNOW

Sur le chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle...



Avec le XI^e siècle, s'ouvre une période de rayonnement pour l'Abbaye de Gellone qui s'impose vite comme une halte privilégiée sur le chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle. Les pèlerins empruntant la voie du Sud, encore appelée voie d'Arles, visitaient ici le tombeau de Saint Guilhem et vénéraient la relique de la Vraie Croix qui est aujourd'hui encore l'objet d'un culte processionnaire. Pour la circonstance, généralement le premier dimanche du mois de mai, sont bénis des petits pains cruciformes, que l'on conserve toute l'année dans les maisons pour se protéger de la foudre.

On the road to Santiago de Compostela...

With the 11th Century came the greatest period of the Abbey of Gellone's history during which its status as a privileged stop off on the Santiago de Compostela Way was established. Pilgrims taking this southern route, still called "The Arles way", visited St Guilhem's grave and venerated the fragment of the True Cross which is, even today, the

object of a processional cult. For the occasion, generally on the first Sunday of May, cruciform shaped bread rolls are blessed and kept all year in people's houses to protect them from lightning.

La cardabelle, baromètre du berger

Sur les portes des maisons du village, ce chardon aujourd'hui protégé (carlina acantifolia) vous prévient de la pluie en refermant son cœur. Autrefois, on utilisait ses feuilles piquantes pour carder la laine alors que son cœur au goût d'artichaut se mangeait.



The "Cardabelle", the shepherd's barometer

Attached to the doors of many houses in the village, this beautiful thistle, called locally "cardabelle" (Carlina acantifolia) warns us of rain by closing its heart. At one time, that heart was eaten like an artichoke but now this good luck charm from the limestone uplands is endangered and therefore protected.

Le Désert ?

Loin d'être un désert géographique, le Val de Gellone traversé par le ruisseau Verdus est une véritable oasis, lieu de repos et de retraite que choisit Guilhem en l'an 804. Au Moyen-âge, le « désert » renvoie à ces moines qui peuplèrent au IV^e siècle les déserts d'Égypte et où débuta et rayonna le monachisme chrétien.

Desert ?

Far from being a geographical desert, the Val de Gellone through which courses the river Verdus is a real oasis, a place of rest and retreat which was chosen by Guilhem in the year 804. In the Middle Ages, the word "desert" harked back to those monks who, in the 4th century, lived in the deserts of Egypt where the ideals of Christian monasticism took root and flourished.



La légende du château du Géant

On raconte à Saint-Guilhem-le-Désert, qu'un terrible Géant, accompagné d'une pie vivait dans le château qui domine la cité. Terrorisés, les villageois appelèrent Guilhem à l'aide. Ce dernier, déguisé en servante et muni de « Joyeuse », sa légendaire épée, fit marche vers la forteresse. En chemin, la pie qui rôdait le reconnut malgré son déguisement et s'en alla aussitôt avertir le Géant.

Ne doutant pas de sa supériorité, le Géant ne tint



pas compte des mises en garde de sa compagne et ouvrit la porte de sa forteresse. Après un âpre combat, Guilhem victorieux précipita son adversaire au bas des falaises du château. La pie dépourvue, ayant perdu son protecteur, prit la fuite.

Depuis ce jour, les habitants du village vivent en toute quiétude et, bien que la vallée de Gellone soit fréquentée par de nombreuses espèces d'oiseaux, on ne revit jamais de pie.

The legend of the Giant's castle

It is said that, at Saint-Guilhem-le-Désert, a terrible giant, accompanied by a magpie, lived in the castle which dominates the estate. Terrorised, the villagers called on Guilhem to help. Disguising himself as a maid and secretly armed with "Joyful", his legendary sword, Guilhem approached the fortress. As he came nearer, the magpie recognized him despite his disguise and warn the Giant.

So sure of his superiority, the giant ignored the warnings of his avian partner and opened the door of his fortress to the "girl". After a long, hard fight, Guilhem, victorious, dashed his opponent at the foot of the cliffs below the castle. The magpie, bereft of its protector, flew away. Since that day, inhabitants of the village have lived in complete peace and, although the valley of Gellone is frequented by numerous species of birds, no magpies are seen.



Office de Tourisme
Saint-Guilhem-le-Désert
vallée de l'Hérault

+33 (0)4 67 57 58 83

www.saintguilhem-valleeherault.fr

#tourismesaintguilhem

Horaires de visites de l'Abbaye de Gellone : toute l'année de 8h à 18h. Cloître fermé : de 12h à 12h45 ; les dimanches et jours fériés de 11h à 12h15.

Horaires des offices religieux : messe à 11h tous les dimanches. En basse saison : Vêpres 18h. En haute saison : Vêpres 18h45.

Abbey de Gellone – opening hours: all year round from 8 am till 6 pm. Cloister closed from 12 noon till 12.45 during the week and from 11 am till 12.15 pm on Sundays and bank holidays.

Schedules of church services: mass at 11 am every Sunday. In the low season: Vespers: 6 pm. In the high season: Vespers: 6.45 pm.